

**DISCIPLINE SPECIFIC ELECTIVE COURSE - (DSE)****Byboharik Anubad (Practical Translation-2)**

No. of hours: 60 (Theory 45 hrs. + Tutorial 15 hrs.)

Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course	Department offering the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice			
Byboharik Anubad (Practical Translation-2)	4	3	1	0	Class 12 <sup>th</sup> pass in any subject with working knowledge in Bengali	None	Bengali

**ব্যবহারিক অনুবাদ-২****(Practical Translation-2)**

**Learning Objective:** To introduce the basic features and types of Translation, Trans-Creation, and practical translation.

**Learning outcomes:** This course will enable the students to understand the basic features of translation and develop the ability of practical translation.

**Unit I**

অনুবাদ তত্ত্ব: প্রসঙ্গ, পদ্ধতি

(Translation studies: context, Methods)

**Unit II**

অনুবাদচর্চার কারণ, অনুবাদকের প্রেক্ষাপট, অনুবাদের সমস্যা এবং সমাধান

(Reasons for practice of translation, Purpose of the translator's, Translation problem and Solution)

### Unit III

অনুবাদ: বাংলা থেকে ইংরেজি

(Translation: Bengali to English)

#### **Suggestive Readings:**

রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর, ১৩৪০, অনুবাদ-চর্চা, বিশ্বভারতী গ্রন্থালয়, কলিকাতা

(Rabindranath Tagore, 1340, Anubad charcha, Biswabharati granthalay, Kalikata)

সৌকত হোসেন ও শরমিন নিশাত, ২০১৯, হালখাতা, বাংলাদেশের অনুবাদ বিষয়ক প্রবন্ধ সংখ্যা, ঢাকা

(soukat Hosen o Sharmin Nishat, 2019, Halkhata, Bangladesher anubad bishayak prabandha sankhya, Dhaka)

হায়াৎ মামুদ, ২০০৭, বেঈমান তর্জমা, চারুলিপি, ঢাকা

(Hayath Mamud, 2007, Beiman tarjoma, Charulipi, Dhaka)

Chaudhuri, Sukanta, 1999, Translation and Understanding, Oxford University press, New Delhi